**IUC Event Contract (Terms & Conditions)**

**Hợp Đồng Sự Kiện IUC (Điều Khoản & Điều Kiện)**

The contract between Universal Connect VN (UCV) and [UNIVERSITY NAME] is based on points 1 – 6 below.

Hợp đồng giữa Universal Connect VN (UCV) và [UNIVERSITY NAME] dựa trên các mục 1 - 6 dưới đây.

1. **Agreement/Thỏa thuận**

[UNIVERSITY NAME] hereby agrees that by transferring the fee as stated in point 4, the university will automatically sign up for participation at the UCV event. If for any reason the event has to be cancelled, the university will be refunded the same exact amount by UCV , as was paid to UCV by the university.

[UNIVERSITY NAME] bằng văn bản này đồng ý rằng bằng cách chuyển khoản phí như nêu tại mục 4, trường đại học sẽ tự động đăng ký tham gia sự kiện của UCV . Nếu vì bất kỳ lý do gì sự kiện phải bị hủy, trường đại học sẽ được UCV hoàn trả lại chính xác số tiền đã thanh toán cho UCV .

1. **Company Information**/**Thông tin Công ty**

**PARTY A: SERVICE PROVIDER/BÊN A: NHÀ CUNG CẤP DỊCH VỤ**

* Organization name/Tên tổ chức: Universal Connect VN (UCV)
* Head office address/Địa chỉ trụ sở chính: Group 3, Thanh Tay Block, Cam Chau Ward, Hoi An City, Quang Nam Province, Vietnam
* Business registration number/Mã số đăng ký kinh doanh: 4001249004
* Legal representative/Người đại diện pháp lý: Ms. WIDEMANN THỊ THÙY LAN (CEO/Giám đốc Điều hành)
* Event Contact/Liên hệ Sự kiện: Bernd Widemann
* Phone/Điện thoại: +84 (0)34444 8680
* Email: bernd@iucconsulting.com or/hoặc bfwidemann@gmail.com
* Company account number/Số tài khoản công ty: 1034923884 at/tại Vietcombank
* SWIFT: BFTVVNVX
* Bank Branch/Chi nhánh ngân hàng: Phòng Giao Dịch Hội An
* Bank Address/Địa chỉ ngân hàng: 02, Đường Trần Cao Vân, Phường Cẩm Phô, Thành Phố Hội An, Phường Minh An, Hội An, Quảng Nam

**PARTY B: SERVICE USER/BÊN B: NGƯỜI SỬ DỤNG DỊCH VỤ**

* Organization name/Tên tổ chức: [UNIVERSITY NAME]
* Head office address/Địa chỉ trụ sở chính: [HEAD OFFICE ADDRESS].
* Business registration number/Mã số đăng ký kinh doanh: …………………….………………
* Legal representative/Người đại diện pháp lý: [LEGAL REPRESENTATIVE]
* Position/Chức vụ: [POSITION]
* Phone/Điện thoại: [PHONE]
* Email: [EMAIL]
* Company account number/Số tài khoản công ty: .................................................. at/tại...........................................................
* SWIFT: …………………………………………………………………

1. **Services/Dịch vụ**

As part of the package each participating university representative will receive the following services/Trong gói dịch vụ này, mỗi đại diện trường đại học tham gia sẽ nhận được các dịch vụ sau:

* Airport pick up to your hotel/Đón tại sân bay đến khách sạn của bạn
* Inter and intra city transport/Di chuyển nội thành và liên tỉnh
* Support throughout the tour and school visits/Hỗ trợ trong suốt tour và tham quan trường học
* One stall at each school fair/Một gian hàng tại mỗi hội chợ trường học
* Refreshments and snacks between sessions/Trà và đồ ăn nhẹ giữa các buổi
* Lunch x4/Ăn trưa x4
* Dinner x3/Bữa tối x3

1. **Pricing/Giá cả**

Pricing for the school tour package is as follows/Giá cho gói tham quan trường học như sau:

* Standard Package: **$[XXXX]/**Gói Tiêu Chuẩn: $[XXXX]
  + Deadline to register: **DATE/**Hạn đăng ký: [DATE]
* Early Bird: **$[XXXX]/**Ưu Đãi Đăng Ký Sớm: $[XXXX]
  + Deadline to register: **DATE/**Hạn đăng ký: [DATE]

**Note/Chú ý:**

Returning clients receive a 15% discount on the prices above./Khách hàng quay lại nhận được giảm giá 15% trên các mức giá trên.

**Invoicing/Xuất hóa đơn**

[UNIVERSITY NAME] will be issued with a VAT invoice (10% surcharge on the price above)/

[UNIVERSITY NAME] sẽ được xuất hóa đơn thuế GTGT (phụ thu 10% trên giá trên):

**Cancellation Policy/Chính sách Hủy**

* More than 50 days prior to event date: Refund, minus $50 cancellation fee/Trước hơn 50 ngày so với ngày sự kiện: Hoàn tiền, trừ $50 phí hủy bỏ
* 50 - 30 days prior to event date: refund 70%/Từ 50 - 30 ngày trước ngày sự kiện: hoàn trả 70%
* 30 days or less prior to tour date: choice of no refund or carry forward to next event/30 ngày hoặc ít hơn trước ngày tham quan: lựa chọn không hoàn trả hoặc chuyển sang sự kiện tiếp theo

1. **Sign up/Đăng ký**

Please use the bank details below to pay (by direct bank transfer):

Vui lòng sử dụng thông tin ngân hàng bên dưới để thanh toán (bằng chuyển khoản ngân hàng trực tiếp):

* **Bank/**Ngân hàng**:** Vietcombank (Joint Stock Commercial Bank for Foreign Trade of Vietnam)
* **Bank Acc Name/**Tên tài khoản ngân hàng**:** Cong Ty TNHH Universal Connect VN (UCV)
* **Bank Acc Number/**Số tài khoản ngân hàng**:** 1034923884
* **SWIFT:** BFTVVNVX

**Agreement of Terms & Conditions/Thỏa thuận về Điều Khoản & Điều Kiện**

By signing below, we agree to all the terms above/Bằng cách ký dưới đây, chúng tôi đồng ý với tất cả các điều khoản trên

**University Name/Tên Trường Đại học**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Date and Sign (University Representative)/Ngày và Chữ ký (Đại diện Trường Đại Học)**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Date and Sign (IUC Representative)/Ngày và Chữ ký (Đại diện IUC)**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_